

STN	Lode vnútrozemskej plavby Ručne a mechanicky ovládané spriahacie zariadenia na lanové spojenie tlačných súprav a spriahnutých plavidiel Bezpečnostné požiadavky a základné rozmery (ISO 6218: 2019)	STN EN ISO 6218 32 8704
------------	--	---

Inland navigation vessels - Manually- and power-operated coupling devices for rope connections of pushing units and coupled vessels - Safety requirements and main dimensions (ISO 6218:2019)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 03/20

Obsahuje: EN ISO 6218:2019, ISO 6218:2019

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 6218 (32 8704) z apríla 2016

130589

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 6218

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2019

ICS 47.060

Supersedes EN ISO 6218:2015

English Version

Inland navigation vessels - Manually- and power-operated coupling devices for rope connections of pushing units and coupled vessels - Safety requirements and main dimensions (ISO 6218:2019)

Bateaux de navigation intérieure - Treuils d'accouplement manoeuvrés à la main ou motorisés pour les liaisons de câbles des convois poussés et les formations à couple - Exigences de sécurité et dimensions principales (ISO 6218:2019)

Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Handbetätigte und kraftbetriebene Spannvorrichtungen für Seilverbindungen von Schub- und Koppelverbänden - Sicherheitsanforderungen und Hauptmaße (ISO 6218:2019)

This European Standard was approved by CEN on 25 July 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 6218:2019 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 6218:2019) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 8 "Ships and marine technology" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 15 "Inland navigation vessels" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 6218:2015.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 6218:2019 has been approved by CEN as EN ISO 6218:2019 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 6218

Fourth edition
2019-08

Inland navigation vessels — Manually- and power-operated coupling devices for rope connections of pushing units and coupled vessels — Safety requirements and main dimensions

*Bateaux de navigation intérieure — Treuils d'accouplement
manoeuvrés à la main ou motorisés pour les liaisons de câbles des
convois poussés et les formations à couple — Exigences de sécurité et
dimensions principales*



Reference number
ISO 6218:2019(E)

© ISO 2019

ISO 6218:2019(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2019

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Safety requirements	2
4.1 General.....	2
4.1.1 Components.....	2
4.1.2 General requirements.....	2
4.2 Limitation of the actuating power for power-operated coupling devices.....	2
4.3 Strength requirements.....	4
5 Models	5
5.1 Operation.....	5
5.2 Position of handwheel/motor.....	5
5.3 With or without tensioning device.....	5
6 Design	6
6.1 Rope drum.....	6
6.1.1 Drum capacity.....	6
6.1.2 Drum diameter.....	6
6.1.3 Rope fastening.....	6
6.2 Handwheel.....	6
6.2.1 Clearances.....	6
6.2.2 Construction.....	6
6.2.3 Handhold.....	6
6.3 Power-operated equipment.....	6
6.4 Combined operating modes.....	6
6.5 Arresting device.....	7
6.5.1 General.....	7
6.5.2 Arresting devices for manually operated coupling devices.....	7
6.5.3 Arresting devices for power-operated coupling devices.....	7
6.6 Protective device.....	7
6.7 Footbrakes for manually operated coupling devices.....	7
6.8 Brakes for power-operated coupling devices.....	7
6.9 Gears.....	7
6.10 Tensioning device for manually operated coupling systems.....	8
6.11 Change gear for manually operated coupling devices.....	8
6.12 Foundation.....	8
6.13 Guide track.....	8
7 Dimensions and characteristic values	8
7.1 General.....	8
7.2 Characteristic values.....	8
7.3 Main dimensions of the coupling device.....	9
7.3.1 Manually operated coupling device.....	9
7.3.2 Power-operated coupling devices.....	10
7.4 Foundation.....	11
8 Material	12
9 Operating instructions and assembly instructions	12
9.1 General.....	12
9.2 Assembly instructions.....	12
9.3 Operating instructions.....	12
10 Designation — Examples	13

ISO 6218:2019(E)

11	Marking	13
	Annex A (normative) Individual and type testing	14
	Bibliography	15

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 8, *Ships and marine technology*, Subcommittee SC 7, *Inland navigation vessels*.

This fourth edition cancels and replaces the third edition (ISO 6218:2015), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- the limitation of the rope speed has been deleted (former Clause 4.3);
- the minimum drum diameter has been changed to be 12 times the maximum rope diameter;
- “wire rope” has been replaced with “rope”, because the use of wire- or textile-ropes is not relevant in this document;
- editorial corrections have been made and the figures have been improved.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Inland navigation vessels — Manually- and power-operated coupling devices for rope connections of pushing units and coupled vessels — Safety requirements and main dimensions

1 Scope

This document specifies dimensions and safety requirements for manually operated and power-operated coupling devices used for assembling inland navigation vessels as push tows or for coupling vessels alongside by means of rope connections. The coupling device secures the stable positioning of the coupled vessels.

Safety requirements to protect operators from accidents during the creation, operation, and separation of the rope connections of push tows and vessels coupled alongside are specified in this document.

It also gives rules for designation and testing.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 2768-1, *General tolerances — Part 1: Tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

ISO 3730, *Shipbuilding and marine structures — Mooring winches*

ISO 4014, *Hexagon head bolts — Product grades A and B*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN